

**Zeitschrift:** Beiträge zur nordischen Philologie  
**Herausgeber:** Schweizerische Gesellschaft für Skandinavische Studien  
**Band:** 41 (2009)

**Artikel:** Transmissionsgeschichten : Untersuchungen zur dänischen und schwedischen Erzählprosa in der frühen Neuzeit  
**Autor:** Richter, Anna Katharina  
**Bibliographie:** Literaturverzeichnis  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-858190>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Literaturverzeichnis

## Primärliteratur

### Ausgaben von Historienbüchern (skandinavische Drucke sowie deren deutsche und ggf. weitere anderssprachige Vorlagen, soweit verwendet)

*Danske Folkebøger fra 16. og 17. Århundrede.* Udgivne af J.P. Jacobsen, Jørgen Olrik og R. Paulli. 14 Bde. København: Gyldendal, 1915-36.

*Svenska Folkböcker.* Utgivna av Jöran Sahlgren. Illustrerade av Einar Norelius. 8 Bde. Stockholm: Bonniers, 1946-56.

### Kong Appolonius / Apollonius aff Tyrus (Apollonius von Tyrus)

#### A. Dänische Historienbuchdrucke (erhaltene Ausgaben)

[D2] *En Deylig oc skøn Historie/ om Kong Appolonio/ I huilcken Lyckens Hiul/ Oc Verdens wstadighed beskrieffuis. Lystig oc Nyttelig/ at læse oc høre. Prentet i Rostock aff Steffen Møllemand 1594.* [Rostock 1594]

[D5] *Appolonius.* o.O., o.J., Titelblatt fehlt [Ende 17. Jh.]

[D9] *Appolonius.* o.O., o.J., Titelblatt fehlt [Anfang 18. Jh.]

[D10] *En Deylig og Skjøn Historie/ Om Kong Appolonio/ I hvilcken Lyckens Hiul/ og Verdens Ustadighed beskrivis/ lystig og nyttelig/ at læse og høre. Kiøbenhafn/ Tryckt af Willads Jersin/ Univ. Bogt. Aar 1708.* [Kopenhagen 1708]

[D11] *En Deylig og Skjøn Historie,/ Om Kong Appolonio,/ I hvilken Lyckens Hiul, og Verdens Ustadighed beskrives, lystig og nyttelig at læse og høre. Kiøbenhavn udi dette Aar.* [Kopenhagen o.J., 1. Hälfte 18. Jh.]

[D13] *En Deylig og Skjøn Historie,/ Om Kong Appollonio,/ I hvilcken Lyckens Hiul, og Verdens Ustadighed beskrives, lystig og nyttelig at læse og høre. Kiøbenhavn, Trykt Aar 1731.* [Kopenhagen 1731]

[D14] *Appolonius.* o.O., o.J., Titelblatt fehlt [ca. 1731/32]

[D15] *Appolonius.* o.O., o.J., Titelblatt fehlt [ca. 1731/32]

[D18] *En deylig og skjøn Historie/ Om Kong Appolonio,/ I hvilken Lyckens Hiul, og Verdens Ustadighed beskrives, lystig og nyttelig at læse og høre. Kiøbenhavn, Trykt udi H. Kongl. Majests. priv. Bogtrykkerie 1754.* [Kopenhagen 1754]

[D19] *En Deylig og Skjøn Historie,/ Om Kong Appolonio,/ I hvilken Lyckens Hiul, og Verdens Ustadighed beskrives, lystig og nyttelig at læse og høre. Trykt i dette Aar.* [o.O., o.J. Kopenhagen? 2. Hälfte 18. Jh.]

[D20] *Appolonius.* o.O., o.J., Titelblatt fehlt [18. Jh.]

[D21] *En deylig og skjøn Historie/ Om Kong Appolonio,/ I hvilken Lyckens Hiul, og Verdens Ustadighed beskrives/ lystig og nyttelig at læse og høre. Kiøbenhavn, Trykt hos H. J. Graae 1771.* [Kopenhagen 1771]

[D22] *En deylig og skjøn Historie,/ Om Kong Appolonio,/ I hvilken Lyckens Hiul og Verdens Ustadighed beskrives/ lystig og nyttelig at læse og høre. Kiøbenhavn, 1783. Trykt hos H.J. Graae, boende i Knabroestræde No. 70.* [Kopenhagen 1783]

- [D23] *En deylig og skjøen Historie om Kong Appolonio. I hvilken Lykkens Hiul og Verdens Ustadighed beskrives. Kiøbenhavn, 1788. Trykt hos H.J. Graae, boende i Knabroestrædet No. 70. [Kopenhagen 1788]*
- [D24] *Appolonius. o.O., o.J., Titelblatt fehlt [ca. 2. Hälfte 18. Jahrhundert]. „Sammelband“ mit Appolonius, Hans Christensen Sthens Lyckens Hiul und Kong Octavianus.*
- [D25] *Appolonius. o.O., o.J., Titelblatt fehlt [ca. 1788/89]*
- [D26] *En meget mærkværdig Historie om Apollonius, Konge af Tyrus, der omsider, efter 16 Aars Landflygtighed og mange ret forunderlige Hændelser, igjen kom til kongelig Værdighed, og samledes glad med sin Familie. Kjøbenhavn. Tilkjøbs i store Helliggeiststræde No. 150 og 151. [o.J. Kopenhagen 1797-1808]*
- [D27] *En deilig og skjøen Historie om Kong Appolonio. I hvilken Lykkens Hiul og Verdens Ustadighed beskrives. Kjøbenhavn, 1818. Forlagt af Tribler, Ulkegaden No. 107. [Kopenhagen 1818]*
- [D28] *En ny Historie om Kong Apolonius, og hans elskværdige Datter. Udgivet af E.F. Møller. Priis 8 Sk. Kjøbenhavn. Faaes hos Boghandler H.P. Møller, Gammelmynt 151. Trykt hos S.L. Møller. [o.J. Kopenhagen 1853]*

### Norwegischer Historienbuchdruck

- [D29/N1] *En fornøielig og skjøen Historie om Kong Appolonius, hvori Lykkens Omvekslinger og Verdens Ustadighed beskrives. Nyttig og lystig at læse og høre. Efter en gammel dansk Udgave af 1694 paa fleres Opfordring igjen omskreven og til Trykken befordret. Pris Kr. 0.60. Trondhjem. Th. Bjorheims Forlag. 1882. Trykt hos A.E. Kolstad. [Trondheim 1882]*

### B. Schwedische Historienbuchdrucke (erhaltene Ausgaben)

- [S1] *Apollonius. Uppsala 1633. [Titelblatt fehlt]*
- [S2] *Apollonii Konungens aff Tyro Historia,/ Vthi hwilken Lyckonnes hiwl/ och thenne Werldennes Ostadigheet beskriffues: Medh lustige Rijm beprydd/ och widh ändan/ the Siw werldennes vnderligha Bygningar införde. För ett Tijdzfördriff/ och effter mångas åstundan/ på nytt förferdigat och vthgången/ Aff Andrea Ioh. Arosiandrino. Tryckt i Stockholm/M.DC.XXXVI. [Stockholm 1636]*
- [S3] *Apollonii Konungens aff Tyro Historia/ Vthi hwilken Lyckonnes hiwl/ och thenne werldennes ostadigheet beskrifwes: Medh lustighe Rijm beprydd/ och widh ändan/ the siw werldennes vnderligha Bygningar införde. För ett Tijdzfördriff/ och effter mångas åstundan/ på nytt förferdigat och vthgången. Aff Andrea Johannes Arosiandro. Tryckt Åhr/ 1642. [Stockholm 1642]*
- [S4] *Apollonii Konungens aff Tyro Historia/ Vthi hwilken Lyckonnes hiwl/ och thenne Werldennes Ostadigheet beskrifwes: Medh lustighe Rijm beprydd/ och widh ändan/ the siw Werldennes vnderliga Bygningar införde. För ett Tijdzfördriff/ och effter mångas åstundan/ på nytt förferdigat och vthgången. Aff Andrea Johannes Arosiandro. Tryckt i Stockholm/ Åhr 1652. [Stockholm 1652]*
- [S5] *Apollonii Konungens aff Tyro Historia/ Vthi hwilken Lyckonnes Hiwl och thenne Werldennes Ostadigheet beskrifwes: Medh lustighe Rijm beprydd/ och widh ändan/ the siw Werldennes vnderliga Bygningar införde. För ett Tijdzfördriff/ och effter mångas åstundan, på nytt*

- förfärdigat/ och vthgången. *Aff Andrea Johannis Arosiandro. Tryckt i Stockholm/ Åhr 1663.* [Stockholm 1663]
- [S7] *Apollonii Konungens af Tyro Historia/ Uti hwilken Lyckones Hiul och thenne Werldenes Ostadigheet beskrifwes: Med lustige Rijm beprydd/ och widh Ändan/ the Siuu Werldenes vnderliga byggningar/ såsom och om the Fyra stora Werldenes Monarchier/ och huruledes then Nya Werlden först är vppenbarat worden/ införde. För ett Tijdz=Fördrieff/ och efter mångas Åstundan/ på nytt förfärdigat och vthgången. Af Andrea Johannes Arosiandro. Historiens hela Titel/ Här klart tilkänna gifwes/ Som uti Fyra Capitel/ Korteligen beskrifwes. Tryckt på nytt. [o.O., o.J. kurz vor oder um 1700?]*
- [S8] *Apollonii Konungens af Tyro Historia/ Vthi hwilken Lyckones Hiul och thenne Werldenes Ostadigheet beskrifwes: Medh lustighe Rijm beprydd /och widh ändan om the siuu werldenes vnderliga byggningar införde. För ett Tijdzfördrieff/ och efter mångens åstundan/ på nytt förfärdigat/ och vthgången. Af Andrea Johannes Arosiandro. Tryckt Åhr 1700. [o.O. Stockholm? 1700]*
- [S9] Apollonius. o.O., o.J., Fragment [ca. 1. Hälfte 18. Jh.]
- [S11] *Apollonii Konungens Af Tyro Historia,/ Uti hwilken Lyckones Hjul, och thenne Werldenes Ostadighet beskrifwes: Med Lustiga Frågor och Gåtor beprydd,/ Och/ Nu efter mångas åstundan/ på nytt förfärdigad utgången,/ Af Andrea Johan. Arosiandro. Tryckt åhr 1747. [o.O. Stockholm? 1747]*
- [S12] *Apollonii Konungens af Tyro Historia,/ Uti hwilken Lyckones Hiul och thenna werldenes ostadighet beskrifwes: Med lustige Rim beprydd, och wid ändan, the Siu werldenes underliga byggningar, såsom och om the Fyra stora werldenes Monarchier, och huruledes then Nya Werlden först är uppenbarat worden, äro införde. För et Tids=Fördrif och efter mångas åstundan på nytt förfärdigat och uthgången,/ Af Andrea Johanne Arosiandro./ Historiens hela Titel/ Här klart tilkänna gifwes,/ Som uthi Fyra Capitel/ Korteligen beskrifwes. Tryckt på nytt. [o.O., o. J. Stockholm? ca. Mitte 18. Jh.]*
- [S13] *Apollonii Konungens af Tyro Historia,/ Uti hwilken Lyckones Hjul och thenne werldenes ostadighet beskrifwes: Med lustige Rim beprydd, och wid ändan, the Sju werldenes underliga byggningar, såsom och om the Fyra stora werldenes Monarchier, och huruledes then Nya werlden först är uppenbarat worden, äro införde. För et Tids=Fördrif, och efter mångas åstundan på nytt förfärdigat och utgången,/ Af Andrea Johanne Arosiandro./ Historiens hela Titel/ Här klart tilkänna gifwes,/ Som uti fyra Capitel/ Korteligen beskrifwes. Tryckt på nytt. [o.O., o.J. Stockholm? ca. Mitte oder 2. Hälfte 18. Jh.]*
- [S14] *Apollonii Konungens af Tyro Historia/ Uti hwilken Lyckones Hiul och thenne Werldenes Ostadighet beskrifwes: Med lustige Rijm beprydd, och wid Ändan, the siu Werldenes vnderliga byggningar, såsom och om the Fyra stora Werldenes Monarchier, och huruledes then Nya Werlden först är vppenbarat worden, äro införde. För ett Tidz=Fördrif, och efter mångas Åstundan på nytt förfärdigat, och vthgången./ Af Andrea Johannes Arosiandro./ Historiens hela Titel,/ Här klart tilkänna gifwes,/ Som vthi Fyra Capitel/ Korteligen beskrifwes. Tryckt på nytt. [o.O., o.J. Stockholm? ca. Mitte oder 2. Hälfte 18. Jh.]*
- [S15] Apollonius. o.O., o. J., Fragment [ca. 2. Hälfte 18. Jh.]
- [S16] *Apollonii, Konungens af Tyro Historia, Uti hwilken Lyckones Hjul och denna Werldens ostadighet beskrifwes: samt med lustige Rim beprydd. För tids-fördrif och efter mångas åstundan på nytt förfärdigad, och utgången af Andr. Johannes Arosiandro. Historiens hela Titel,/ Här klart tilkänna gifwes,/ Som uti Fyra Capitel/ Korteligen beskrifwes. Göteborg, Tryckt hos Sam. Norberg, 1810. [Göteborg 1810]*

- [S17] *Apollonii Konungens af Tyro Historia, Uti hwilken Lyckones Hiul, och denna Werldenes ostadighet beskrifwes: med Lustiga Frågor och Gåtor beprydd, och nu efter mångas åstundan på nytt förfärdigad utgången.* Lund, från Lundbergiska Boktryckeriet 1835. [Lund 1835]
- [S18] *En underbar och rörande Historia om Konung Apollonius af Tyrus.* Öfwersättning från Tyskan. Jönköping, tryckt hos J. A. Björk, 1852. [Jönköping 1852]
- [S19] *En underbar och rörande Historia om Konung Apollonius af Tyrus.* Öfwersättning från Tyskan. Jönköping, tryckt hos J. A. Björk, 1854. [Jönköping 1854]
- [S20] *En underbar och rörande Historia om Konung Apollonius af Tyrus.* Öfwersättning från Tyskan. Jönköping, tryckt hos J. A. Björk & Comp., 1857. [Jönköping 1857]
- [S21] *En underbar och rörande Historia om Konung Apollonius af Tyrus.* Öfwersättning från Tyskan. Jönköping, tryckt hos D. F. Bergman, 1860. [Jönköping 1860]

### C. Andere (deutsche, lateinische u.a.) Ausgaben und Bearbeitungen des *Apollonius*

- „Kong Apollon af Tyre“, in: *Danmarks gamle Folkeviser.* Hg. von Svend Grundtvig. Anden Del. Kjöbenhavn 1856, S. 464-469 (= DgF 88).
- Gesta Romanorum.* Hg. von Hermann Oesterley. Hildesheim: Georg Olms, 1963 (Reprographischer Nachdruck der Ausgabe Berlin 1872), S. 510-532 (*Apollonius*-Erzählung).
- Íron-Apollonius-páttr,* in: *Þiðreks saga af Bern.* Udgivet for Samfund til Udgivelse af Gammel Nordisk Litteratur ved Henrik Bertelsen. Bd. II. Kjöbenhavn 1908-11 (SUGNL; 34), S. 109-158.
- Leben und Abenteuer des großen Königs Apollonius von Tyrus zu Land und zur See. Ein Abenteuerroman von Heinrich von Neustadt, verfaßt zu Wien um 1300 nach Gottes Geburt.* Übertragen, mit allen Miniaturen der Handschrift C, mit Anmerkungen und einem Nachwort von Helmut Birkhan. Bern u.a.: Peter Lang, 2001.
- König Apollonius von Tyrus. Eine gar wunderbare und rührende Historie. Mit schönen Figuren geziert.* Neu erzählt von Ottmar F.H. Schönhuth. Reutlingen: Fleischhauer und Spohn, o.J.
- „König Apollonius“, in: G.O. Marbach: *Volksbücher.* Bd. 53. Leipzig: Otto Wigand, o.J., S. 1-32.
- Kortekaas, G.A.A. (Hg.): *Historia Apollonii Regis Tyri. Prolegomena, text edition of the two principal latin recensions, bibliography, indices and appendices.* Groningen: Bouma's Boekhuis, 1984 (*Mediaevalia Groningana*; 3).
- *The Story of Apollonius, King of Tyre. A Study of its Greek Origin and an edition of the two oldest Latin Recensions.* Leiden und Boston: Brill, 2004 (*Mnemosyne, Bibliotheca classica Batava, Supplementum*; 253).
- *Commentary on the Historia Apollonii Regis Tyri.* Leiden und Boston: Brill, 2007 (*Mnemosyne, Bibliotheca classica Batava, Supplementum*; 284).
- Peters, Richard (Hg.): *Die Geschichte des Königs Apollonius von Tyrus. Der Lieblingsroman des Mittelalters.* Eingeleitet und nach der ältesten lateinischen Textform zum erstenmal übersetzt. Leipzig 1904 (*Kulturhistorische Liebhaberbibliothek, Serie II, Bd. 18*).
- Riese, Alexander (Hg.): *Historia Apollonii regis Tyri.* Leipzig 1871, 2. Aufl. 1893, Nachdruck 1973 (*Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana*).

- Schmeling, Gareth (Hg.): *Historia Apollonii Regis Tyri*. Leipzig: BSB B.G. Teubner, 1988 (Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana).
- Singer, Samuel (Hg.): *Heinrichs von Neustadt ‚Apollonius von Tyrland‘ nach der Gothaer Handschrift, ‚Gottes Zukunft‘ und ‚Visio Philiberti‘ nach der Heidelberger Handschrift*. Berlin: Weidmannsche Buchhandlung, 1906 (Deutsche Texte des Mittelalters; 7).
- Steinhöwel, Heinrich: *Appollonius von Tyrus*. Faksimiledruck der Augsburgener Ausgabe von 1471. Mit einem Nachwort von Helmut Melzer. Hg. von Ludwig Erich Schmitt und Renate Noll-Wiemann. Hildesheim und New York: Georg Olms, 1975 (Deutsche Volksbücher in Faksimiledrucken; Reihe A, Band 2).
- Tsitsikli, Dimitra (Hg.): *Historia Apollonii Regis Tyri*. Königstein/Taunus: Hain, 1981 (Beiträge zur klassischen Philologie; 134).
- Velserus, Marcus [Markward Welser]: *Narratio eorum quae contingerunt Apollonio Tyrio. Ex membranarum vetustis. Augustae Vindelicorum ad insigne pinus. Anno MDXCV*. [Augsburg 1595]
- Waiblinger, Franz-Peter (Hg.): *Historia Apollonii Regis Tyri. Die Geschichte vom König Apollonius*. Zweisprachige Ausgabe lateinisch-deutsch. München: dtv, 1978.
- Zink, Michel: *Le roman d'Apollonius de Tyr*. Édition, traduction et présentation. Paris: Union générale d'éditions, 1982.

### Echtenskaps Kärleeks Ähre-Crona / Fyra köpmän / Tvende Kiøbmænd (Von vier Kaufleuten: *Decamerone* II, 9)

- Echtenskaps Kärleeks Ähre-Crona/ Thet är: Een sköön och sannfärdigh Historia/ om een ährligh och dygdesam Qwinnes beständige Trooheet och Kyskheet/ hwilken för sin Mann bleff falskeligen angifwin: För hwars skuld hon vthi störste Dödzfahra kom/ doch vnderligen frälst och widh Liifwet behållen: Alle Gudfruchtighe/ dygdesamme Matroner och dygderiike Jungfruer til en Ährespegel aff Trycket vthgången. Stockholm/ Hoos Ignatium Meurer/ Anno M DC XLI. [Stockholm 1641]*
- En smuck Historie/ Om tvende Kiøbmænd/ oc om/ En ærlig oc dydelig Quinde/ Oc/ Hvorledis det gick den ene Kiøbmands Hustru vdi hans Fraværelse/ Oc hvad Falsk oc Suig dem baade vederfarit er. Prentet i Kiøbenhaffn/ Aar 1662. [Kopenhagen 1662]*

### Euriolus oc Lucretia (Euriolus und Lucretia)

- En lystig oc sandrue Historie/ om tvende kierlige Mennisker/ Euriolo oc Lucretia/ i hvilcken Kierligheds rette Vilkor/ Sødhed oc Bitterhed/ Vellyst oc Sorrig/ ere flitelige antegned oc befattit. Beskreffven paa skøn Latinisk maal/ aff den Høylærde Poeta Enea Sylvio/ den tid Keyserlige Secretario. Nu først fordansket oc tryct i dette Aar. Trycket i Kiøbenhaffn aff Jørgen Lamprecht Aar 1668. [Kopenhagen 1668]*
- Piccolomini, Aeneas Silvius (Pius II) and Niklas von Wyle: *The Tale of Two Lovers Eurialus and Lucretia*. Edited with introduction, notes and glossary by Eric John Morrall. Amsterdam: Rodopi, 1988 (Amsterdamer Publikationen zur Sprache und Literatur; 77).
- *Euriolus und Lucretia*. Hg. von Renate Noll-Wiemann. Hildesheim, Zürich, New York: Georg Olms, 2000 (Deutsche Volksbücher in Faksimiledrucken; Reihe A, Band 12).

### Griseldis / Grisilla (Griseldis: *Decamerone* X, 10)

*Tuende deylige oc Nyttelige Historier at læse. Den Første om Griseldis. Den Anden om en Doctors Daatter aff Bononia/ Aff huilcke Historier alle ærlige Quinder maa begribe gode lærdom/ oc besynderlige at haffue gaat taalmodighed. [Kolophon:] Prentet i Lybeck hoss Asswerus Krøger. 1592. [Lübeck 1592]*

*En skön och merckeligh Historia Om Grisilla/ hwilken war en fattigh Torpare Dotter/ Och bleff vnderligen för sina Dygder och skickeliga Leffuerne/ aff Gudhi vphögdh til sådan ähra/ at hon wardt en mächtig Frw och Furstinna/ och bleff aff sin Herra i många handa mätto frestad och försökt/ och bleff lijkwäl i tolamodh beständigh. Ther hoos ock en annan nyttigh Historia/ som innehåller en sådan Materiam som then förra/ om een Doctoris Dotter/ som genom vnderliga Omständigheter bleff een Greffuinna/ etc. Lustiga och nyttiga til at läsa/ synnerligha för Quinfolck/ som här lära/ huru the sigh tolemodeligen hålla skola. Tryckt i Stockholm/ Anno 1636. [Stockholm 1636]*

*En skön och merckeligh Historia Om Grisilla/ hwilken war en fattigh Torpare Dotter/ Och bleff vnderligen för sina Dygder och skickeliga Lefwerne/ aff Gudhi vphögdh til sådan ähra/ at hon wardt en mächtig Frw och Furstinna/ och bleff aff sin Herra i många handa mätto frestadt och försökt/ och bleff lijkwäl i tolamodh beständigh. Ther hoos och en annan nyttigh Historia/ som innehåller en sådan Materiam som then förra/ om een Doctoris Dotter/ som genom vnderliga Omständigheter bleff een Greffwinna/ etc. Lustiga och nyttiga til at läsa/ synnerligha för Quinfolck/ som här lära/ huru the sigh tolemodeligen hålla skola. Tryckt i Stockholm/ Anno 1644. [Stockholm 1644]*

*Den taalmodige Kvinde. In: Danmarks gamle Folkeviser. Bd. V: Ridderviser med kvindelig hovedperson og fortrinsvis ulykkelig udgang. Udgivet 1877-90 af Svend Grundtvig og Axel Olrik. København 1966, S. 9-12 (= DgF 257 A).*

### Den tolamodige Helena aff Constantinopel / Den Taalmodige Helena (La Belle Hélène de Constantinople / Das Mädchen ohne Hände)

*En Skiön och Sanfärdigh/ Historia/ Om/ Den Tohlmodige/ Helena/ Aff Konstantinopel/ Ganska liufligt at läsa./ Stockholm/ Tryckt af Henrich Keyser/ Kongl. Boktr./ Åhr 1679. [Stockholm 1679]*

*En vnderlig och mycket sällsam/ Historia,/ Om then Tolamodige/ Helena Antonia/ Af Constantinopel/ Hwarvthinnan man kan beskåda Lyckones obeständiga lopp/ mycket behagelig att läsa./ Här jämte är ock infört widh andan en skiön och ny Wisa/ Om/ Paris och skiöna Helena/ Af Grekeland/ Samt hela Trojaniske ynckeliga vndergång och förstöring/ sammanfattat af the trowärdigste Skribenter./ Tryckt Åhr 1699. [o.O. Stockholm? 1699]*

*En underlig og dog meget skøn Historie om den Taalmodige Helena, En Konge-Daatter af Constantinopel. [...] Trykt i dette Aar. [o.O., o. J., ca. 1750]*

*La Belle Hélène de Constantinople. Chanson de geste du XIV<sup>e</sup> siècle. Edition critique par Claude Roussel. Genève: Droz, 1995 (Textes littéraires français).*

*Wauquelin, Jehan: La Belle Hélène de Constantinople. Mise en prose d'une chanson de geste. Edition critique par Marie-Claude de Crécy. Genève: Droz, 2002 (Textes littéraires français).*

## Hildegardis och Talandus

*Een lustigh och sanfärdig Historia/ om Drottning Hildegardis, Caroli Magni Husfrw/ och hennes Stiuffbrodher Talando.* In: *Echtenskaps Kärleeks Ähre-Crona/ Thet är: Een sköön och sannfärdigh Historia/ om een ährligh och dygdesam Qwinnes beständige Trooheet och Kyskheet/ hwilken för sin Mann bleff falskeligen angifwin: För hwars skuld hon vthi störste Dödzfahra kom/ doch vnderligen frälst och widh Lüfwet behällen: Alle Gudfruchtighe/ dygdesamme Matroner och dygderiike Jungfruier til en Ährespegel aff Trycket vthgängen.* Stockholm/ Hoos Ignatium Meurer/ Anno MDC XLI. [Stockholm 1641]

## Melusina (Melusine)

*Couldrette: A Critical Edition of Couldrette's Mélusine or Le Roman de Parthenay.* Edited, with Foreword and Introduction by Matthew W. Morris. Lampeter: The Edwin Mellen Press, 2003.

*En offuermaadige smuck oc lystig Historie/ om Melusina, dog saare ynckeligt oc bedröffueligt paa det sidste at læse.* In: Claus Pors: *Leffnetz Compaß: En nyttig Hussbog: Kaldis retteligen/ Leffnetz Compaß/ som indeholder mange sköne/ vichtige Lærdomme/ Atvarsler oc Paamindelser/ som en huer Christen Ven kand rette sit Liff oc Leffnet effter: Er tilsammen skreffuen aff mange atskillige Bøger met smucke Historier formenget/ lystig at læse/ baade til Lærdom oc Tids fordriffue: Saa at en huer skal vel finde en rette Snor at vandre effter/ som haffuer lyst til at leffue retsindelig/ dog huer oc en behager sin Vjß vel: Met stor flijd transfereret oc vdsat aff Tysdsken oc paa vort Danske Tungemaal: Aff Claus Porß/ til Øllingxøe. Prentet i Kiøbenhaffn/ Hoss Henrich Waldkirch/ Aar 1613 [Melusina: Bl. Yy5<sup>r</sup>-Aaa3<sup>r</sup>]. [Kopenhagen 1613]*

*Historien om Ridder Reymund og Prindsesse Melusine, en Kongedatter af Albanien, tilligemed en kort Beskrivelse over deres 10 Sønner, hvoraf de Fleste vare Vanskabninger.* Kjøbenhavn, 1858. Faaes hos H. P. Møller, Gammelmønt 151. Trykt hos H. E. Nissen. [Kopenhagen 1858]

*En wacker och behagelig/ doch ther hos mycket ynckelig/ Historia,/ Om Princessan Melusina/ Och/ Gref Reimundt,/ Huruledes the på ett underligt sätt kommit tilsamman och af särdeles tillfälle åtskilde blifwit/ ganska ynckeligt at läsa/ af Danska språket in uppå vårt Moders måhl öfwersatt och tryckt/ Åhr 1736.* In: *Svenska Folkböcker*, Bd. VI, S. 11-54.

Thüring von Ringoltingen: *Melusine*. In: Jan-Dirk Müller (Hg.): *Romane des 15. und 16. Jahrhunderts. Nach den Erstdrucken mit sämtlichen Holzschnitten.* Frankfurt/Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1990 (Bibliothek der frühen Neuzeit; 1), S. 11-176.

Thüring von Ringoltingen: *Melusine* (1456). Nach dem Erstdruck Basel: Richel um 1473/74 herausgegeben von André Schnyder in Verbindung mit Ursula Rautenberg. Wiesbaden: Reichert, 2006. Bd. I: *Edition, Übersetzung und Faksimile der Bildseiten.* Bd. II: *Kommentare und Aufsätze.*

## Ecteskabs Samtale / En Kortvillig Dialogus / Ett lustigt Samtaal emellan twenne vnga Hustrur (Coniugium / Das Ehbüchlin)

*Ecteskabs Samtale, eller Dialogus, imellem Tuende Quinder/ lystig oc nyttelig/ alle dem som ere indgangne/ eller indgaa ville/ det hellige Ecteskab/ etc. Giort aff Erasmo Albero/ Oc fordansket/ Aff H.V. [Hans Vindekilde]. Prentet i Kiøbenhaffn/ Aar 1619.* [Kopenhagen 1619]



- En Kortvillig Dialogus eller Samtale/ Mellem Tvende Qvinders Personer/ Angaaende den H. Ectestand. Den ene ved Naffn Agatha/ som loffver og berømmer sin Ecte-Mand: Den andens Naffn Barbara/ som derimod laster oc foracter sin Mand: Alle Unge Ectefolck saare Nyttelig/ oc der hos megit lystigt at Læse. Nu nyligen paa Danske offversat. [o.O., o.J. Kopenhagen 1680?]*
- Ett Lustigt Samtaal Emellan Twenne vnga Hustrur/ Hwarvthinnan den ena sigh beswärar öfwer sin Mans sälsamma Lefwerne/ At hon derföre intet kan komma öfwerens och förlijkas med honom./ Och den Andras / Swar och Lärdom/ huru hon skal sigh förhålla och bära sig åth på det hon må få honom godh och from moot sigh igen./ Nyttigt at Läsa och weta för vnga Hustrur/ och andra som sådant kunna behöfwa när dhe tyckia sigh at haa otämna Män./ Tryckt Åhr 1687. [o.O. 1687]*
- Ett lustigt Samtaal emellan twenne unga Hustrur/ Hwaruthinnan den en sigh beswärar öfwer sin Mans sälsamma Lefwerne/ At hon der före intet kan komma öfwerens och förlijkas med honom./ Och den Andres / Swar och Lärdom/ Huru hon skal sig förhålla och bära sig åth på det hon må få honom god och from moot sig igen./ Nyttigt at Läsa och weta för vnga Hustrur/ och andra som sådant kunna behöfwa när dhe tyckia sigh at ha otämna Män./ Tryckt Åhr 1690. [o.O. 1690]*
- Alberus, Erasmus: Das Ehbüchlin. Ein gesprech zweyer weiber/ mit namen Agatha vnd Barbara/ vnd sunst mancherley vom Ehestand/ Eheleuten/ vnnd jederman nützlich zulesen/ An die Durchleuchtige Hochgeborne Fürstin/ Fraw Catharina geborne Hertzogin von Braunschweig/ Marggräfin zu Brandenburg etc. Durch Erasmum Alberum. o.O. 1539.*
- Erasmus von Rotterdam: Coniugium, in: Opera omnia Desiderii Erasmi Roterdami. Recognita et adnotatione critica instructa notisque illustrata. Ordinis primi tomus tertius. Colloquia. Hg. von L.-E. Halkin, F. Bierlaire und R. Hoven. Amsterdam: North-Holland Publishing Company, 1972, S. 301-313.*
- Erasmus von Rotterdam: „Die Gattin, die über die Ehe lästert oder Die Ehe“, in: Ders.: *Vertrauliche Gespräche*. Aus dem Lateinischen übersetzt, herausgegeben und mit einem Vorwort versehen von Kurt Steinmann. Zürich: Diogenes, 2000, S. 47-71.*

## Andere Primärtexte

- Acerra Philologica,/ Das ist: Drey Hundert außerlesene/ nützliche/ lustige/ vnd denckwürdige Historien/ Vnd Discursen/ Zusammen gebracht aus den berühmtesten Griechischen vnd Lateinischen Scribenten. Darinnen die meisten Gedichte der Poeten/ von Göttern vnd Göttinnen: von Helden vnd Heldinnen: Die fürnemste Geschichte der alten Römer und Griechen. Etliche gebräuchliche Sprichwörter: Vnterschiedlicher natürlicher Dinge Erzehlung vnd Erklärung/ lustige Gespräche vnd dergleichen. Allen Liebhabern der Historien zur Ergetzung: Insonderheit der studierenden Jugend zur mercklichen Vbung/ vnd nothwendigem Vnterricht in allen Stücken zur Gelartheit beforderlich. Gedruckt zu Zelle bey Elias Dolwein/ In verlegung Zacharias Dose/ AN. 1641. [Celle 1641]*
- Acerra Philologica. Det er: tre Hundret vdlæste/ nyttelige/ lystige oc tænckværdige Hstorie oc Discurser/ Tilsammenbracte aff de berømste Grædske oc latinske Scribentere. Hvor vdi indholdis Poeternis fleeste Dictor/ de gamle Romeris oc Grækers fornemste Bedriffte: Adskillige Naturlige Tings beskriuffelser oc forklaringer: Besynderlige oc seerdelis Observationes. Alle dem der elsker Historiers Kundskab: Saa oc den Studerende Vngdom/ til Lyst oc Øffuelse. Først colligerede paa tydske Sprog/ aff den Høyl. D. Pet. Lauremb. P. P. Rostoch. Oc nu paa*

*Danske offuersatte ved Jens Sanderßøn/ G.O. T. til Gientoffte./ Kiøbenhaffn/ Paa Salomon Sartors oc Jørgen Holst beggis Bekostning/ 1639. [Kopenhagen 1639]*

Andreas Capellanus: *De amore libri tres*. Hg. von E. Trojel. München: Eidos, 1964.

— [deutsche Übersetzung] Karnein, Alfred: *De Amore deutsch*. Der Tractatus des Andreas Capellanus in der Übersetzung Johann Hartliebs. München: C. H. Beck, 1970.

Bjugg, Petrus Johannis: *Een Huus-Speegel,/ Nyttigh så och lustig för gamble och Vnga/ Hwar aff sees först hwadt allom i gemeen/ sedan hwart stånd i synnerheet wäl anstår och pryder/ För Tüdzfördriff Componerat och sammansatt/ Aff Petro Biugg/ Past: i Linderåhs. Jönkiöpingh/ Tryckt åhr 1689. [Jönköping 1689]*

— *Een Huus-Speegel/ Nyttigh så och lustig för Gambla och Unga/ Hwar af sees först hwad allom i gemeen/ sedan hwart Stånd i synnerheet wäl anstår och pryder. För Tijdzfördriff componerat och sammansatt af P.[etrus] B.[jugg]/ Past. i Link.[öping]/ Tryckt Åhr 1697. [o.O. 1697]*

Boccaccio, Giovanni: *Das Dekameron*. In der Übertragung von Karl Witte, durchgesehen von Helmut Bode. Mit einem Nachwort und einer Zeittafel von Winfried Wehle. München und Zürich: Artemis und Winkler, 1991 (Neuausgabe der Ausgabe von 1952).

Brahe, Per: *Oeconomia, eller Hushållsbok för ungt adelsfolk [1581]*. Utgiven med inledning, kommentar och ordförklaringar av Johan Granlund och Gösta Holm. Lund 1971 (Nordiska museets Handlingar; 78).

*Centuria Historiarum. Thet är Etthundrade vthwalde/ nyttige/ lustige och tänckwürdige Historier och Discurser, Tilsammandragne vthur the berömlighaste Grekiske och Latinske Skribenter. Som innehåller/ The mäste Poeternas Vpdichtan/ om Gudar och Gudinnor: Om Hieltar och Hieltinnor. The gambla Romares och Grekers förnemsta Bedriffte: Några brukeliga ordspråk. Åthskillige naturlige Sakers förtalning och förklarning: Lustighe Samtaal och sådant meer. Allom Historie-Älskarom til een Wederquickelse: I synnerheet then studerande Vngdomen til een merckeligh Öffning/ och myckin nödigh Vnderrättelse vthi alla stycker til Lärdomen beforderligh. Först aff Cl. P. Laurenbergio tilsammandragne/ Och nu förste gången/ medh flijt på Swenska öfwersat/ vthi een wiß Ordning forfattat/ och vnder sina wissa Titlar förde. Aff Joh. Gothardo Walraff Hamburg./ Tryckt i Stockholm hoos Ignatium Meurer/ Åhr 1646. [Stockholm 1646]*

Chrétien de Troyes: *Erec und Enide*. Übersetzt und eingeleitet von Ingrid Kasten. München: Fink, 1979 (Klassische Texte des romanischen Mittelalters in zweisprachigen Ausgaben; 17).

Fischer, Christoffer: *Huus Tafla/ Thet är/ Een Christeligh Vthlegning och förklarning om thessa try stånd: Kyrkio Regemente/ Werldzligh Öfwerheetz- och Huus Regemente/ Sampt allas theras / som medh these tree Ordningar hafwa någon gemenskap och bestälning/ huru alla som härvthinnan äro beslutna/ skole sigh i siin kallelse effter Gudz befallning Christeligen förhålla./ Stält igenom Christoffer Fischer then Eldre./ Vthsatt aff Tyskon in på vårt Swenska Tungomål och nu aff Trycket vthgångin aff Andrea Lavrentii Vpsaliensi Pastore Calmarensi./ Tryckt i Stockholm/ hoos Ignatium Meurer/ Anno M.DC.XVIII. [Stockholm 1618]*

Holtzmann, Johann: *Fromme Qvinders Speyel/ Eller/ Alle gudfryctige Matroners Plict oc Skyld imod Gud/ deris Ecte-Mænd/ Saa oc alle Mennisker/ oc dem selff/ Hvorudi formeldis oc gifvis tilkiende/ hvorledis de skulle forholde sig/ at de först kand befalde Gud/ dernest deris Ectemænd/ saa oc alle Mennisker/ oc det dennem self maa være berømmeligt/ Item/ at de kunde oc skulle sig her udi speyle/ see oc beskue/ hvad deris Embede/ Plict oc Rettighed er/ Paa Tydsk sammenskrefven af Hæderlig oc Vellærd Mand/ Her Johann Holtzmann/ Præst til*

- Vandsbeck udi Holsten/ Nu af Tydske Sprock fordansket ved J.[Joachim] M.[Moltke] B.[Boghandler]/ Er der hos/ for Materien Ligheds skyld/ føyet D. Niels Hemmingssøns S. Christelig Undervijsning om Ecteskab/ at I. Betæncke/ II. Begynde/ III. Fuldkomme/ IV. Leffve udi 1. Vijßlige/ 2. Ærlige/ 3. Gudfryctige/ 4. Rolige. Item Morgen- oc Aftenbøner til hver Dag udi Vgen./ Prentet i Kiøbenhavn af Georg Lamprecht/ Paa Joachim Moltkens Bekostning. 1653. [Kopenhagen 1653]
- Horn, Agneta: *Beskrivning över min vandringstid*. Utgiven med inledning och kommentar av Gösta Holm. Stockholm: Almqvist & Wiksell, 1959.
- Insulæus, Olaus Nicolai H.: *Speculum Domesticum; Thet är/ Dageleigh Spegel/ Ther aff en som Hws och Heem/ Hustru/ Barn ec. at förestå/ kan sigh Först/ påminna/ hwad som felas; Thet andra/ lära hwad han skal göra. Thet tridie/ och ther til medh Tiidhen Lust och Behagh haffua. Korteligen och eenfaldelighen sammanhemptat aff then Liiknelsen/ ther GUDH Gen 37 v. 10 liiknar Hwsbonden widh Solan Hustrun widh Månan/ Barn etc. widh Stiernor./ aff Olao Nicolai Insulæo H./ Matth. 5 v. 16. Låten edhart Liws lysa för Menniskiomen/ så see edhra goda Gerningar?/ Stockholm/ tryckt hoos Chr. Reusner. Anno MDCXXXIII. [Stockholm 1633]*
- Jacobsen, Jens Peter: *Mogens*, in: Ders.: *Samlede Værker*, Bd. 3: *Mogens og andre Noveller*. Udgivet med Indledninger og Kommentarer af Frederik Nielsen. København: Rosenkilde og Bagger, 1973, S. 21-60.
- *Mogens*, in: Ders.: *Sämtliche Werke*. Deutsch von Mathilde Mann (Erzählungen) u.a. Leipzig: Insel, 1912, S. 587-641.
- Kingo, Thomas: *Samlede Skrifter*. Udg. af Hans Brix, Paul Diderichsen og F.J. Billeskov Jansen. Bd. III. København: Det Danske Sprog- og Litteraturselskab & Reitzel, 1975.
- Lyckens Sool Formørckes Paa Kiøbmandens Pool/ Da det Ostindiske Skib Dansborg Forulyckedis fire Mile Vesten for Skagen den 16. Febr. 1714. Under den Melodie: Dygdædle Siæl/ Priisværdig Gudinde etc. Tryckt Aar 1714. In: 13 Viser om Skibbrud mm 1697-1780. [o.O., o.J., vermutlich Kopenhagen 18. Jh.]*
- Marcus von Weida: *Spigell des ehlichen Ordens* [1487]. Aus der Handschrift herausgegeben von Anthony van der Lee. Assen: Van Gorcum, 1972 (Quellen und Forschungen zur Erbauungsliteratur des späten Mittelalters und der frühen Neuzeit; 1).
- Ovid: *Heroides*. Vol. 1. Introduction and Latin Text, with Greek Translation by Maximus Planudes. Edited by Arthur Palmer. New Introduction by Duncan F. Kennedy. Bristol: Phoenix Press, 2005.
- Petrarca, Francesco: *De remediis utriusque fortunæ. Heilmittel gegen Glück und Unglück*. Lateinisch-deutsche Ausgabe in Auswahl, übersetzt und kommentiert von Rudolf Schottlaender, hg. von Eckhard Keßler. München: Fink, 1988 (Humanistische Bibliothek. Reihe 2, Texte; 18).
- [Pseudoübersetzung von *De remediis*; eig. Verfasser Joh. Pincianus]: *Francisci Petrarchæ Speculum morale, Thet är: En kort Skådespegel/ Som lærer Huru en Menniskia i thenne Werlden sigh förhålla skal/ at hon sigh aff Medgång icke förhåfwer/ och i Mootgång icke öfvergifwer: Vthan Måtteligheeten achtar/ Enden betäncker/ och sitt hopp til Gudh setter. Vngdommenom til nytta/ och eliest Rättsinnigom Christnom til Betrachtelse. Förswenskad och i Rijm affsatt/ Aff Arvido Olai Sch. Linc. Collega. Linköping/ Tryckt hoos Christopher Günter/ Åhr 1641. [Linköping 1641]*
- Pors, Claus: *Leffnetz Compaß: En nyttig Hussbog: Kaldis retteligen/ Leffnetz Compaß/ som indeholder mange skøne/ victige Lærdomme/ Atvarsler oc Paamindelser/ som en huer Christen Ven kand rette sit Liff oc Leffnet effter: Er tilsammen skreffuen aff mange atskillige*

*Bøger met smucke Historier formenget/ lystig at læse/ baade til Lærdom oc Tids fordriffue: Saa at en huer skal vel finde en rette Snor at vandre effter/ som haffuer lyst til at leffue retsindelig/ dog huer oc en behager sin Vjß vel: Met stor flijd transfereret oc vdsat aff Tydsken oc paa vort Danske Tungemaal: Aff Claus Porß/ til Øllingxøe. Prentet i Kiøbenhaffn/ Hoss Henrich Waldkirch/ Aar 1613. [Kopenhagen 1613]*

Reravius, Rasmus Hansen [Übersetzung von Paul Rebhuns Werk]: *Husfred. Det er Aarsager aff den hellige Scriff/ som skulle beuege alle Christelige Ectefolck/ til at holde Fred oc Endrectighed i deris Husholdning/ Vdsæt paa Danske aff Rasmus Hanssøn Reravius. Du Mand/haff din Hustru kier/oc du Quinde ver din Husbonde lydig. Det gjør Husfred. Prentet i Kiøbenhaffn/ aff Andrea Gutterwitz oc Hans Stöckelmands arffuinge. [Kolophon] 1575. [Kopenhagen 1575]*

Sthen, Hans Christensen: *Lyckens Hiul. En kaart Vnderuisning/ om Lyckens wstadighed/ oc Verdens løb/ Screffuet oc giort/ aff Hans Christensøn Roschildense./ Guds Ords Tienere vdi Helsingør./ Fortunam reuerenter habe./ Prentet vdi Kiøbenhaffn: Cum Gratia Pruilegio serenißime Regiæ Maiestatis./ Anno MDLXXXI. [Kopenhagen 1581]*

— *Kort Vending.* Udgivet med kommentarer og efterskrift af Jens Aage Doctor. København: Munksgaard, 1972 (Tidlig dansk dramatik; 3).

— *Hans Christensen Sthens Skrifter.* Bd. I: *En liden Vandrebog.* Udgivet af Jens Lyster under medvirken af Jens Højgård. Det Danske Sprog- og Litteraturselskab. København: Reitzel, 1994. Bd. II: *Christelige oc vdkaarne Bøner og En liden Haandbog.* Udgivet af Jens Lyster under medvirken af Jens Højgård. Det Danske Sprog- og Litteraturselskab. København: Reitzel, 2003.

Stiernhielm, Georg: *Hercules.* Jämte efterskrift av Sten Lindroth och ordförklaringar av Carl-Ivar Ståhle. Stockholm u.a.: Almqvist & Wiksell, 1963.

*Twenne nya Wijsor,/ Then Första:/ Om en rik ogudachtig, som aldrig tänckte på GUD eller salighet, men blef på slutet nådeligen frälst. Döden han gick til then rika mans gård etc. Sjunges under sin egen Melodie./ Then Andra: Thet bodde en Skiälm ibland alla, uppå the etc./ Stält i en Wijsa, om en Man som sin Hustru bortsålde åt Röfware. Och kan sjungas som: På tig o HERre käre etc./ Tryckt i åhr. [o.O., o.J., vermutlich Stockholm 17./18. Jh.]*

*Twänne nya och efftertänklige Wijsor/ Förestälte/ Om en Man som sin Hustru bortsålde till Röfware/ och huru hon blifwit frälst ifrån döden./ Then Första: Ther bodde en Skiälm ibland alla/ uppå the omyndigas land/ Siunges som: På tigh o HERre kär etc./ Then Andra: Skulle nu som fordna dagar Hedningen Diogenes/ etc./ Siunges som. Såsom Hiorten tränger etc./ Tryckt samma åhr. [o.O., o.J., vermutlich Stockholm 17./18. Jh.]*

Vergil: *Eklogen.* Mit lateinischem Originaltext. Deutsche Übertragung und Vorrede von Gottfried Preczov Frankenstein. Basel: Schwabe, 1950 (Sammlung Klosterberg).

Vindekilde, Hans Hansøn: *En Christelig Huus-Fader/ Eller velmeent Formaning til alle gudfryctige Huus-Fædre, hvorledis de med deris Huus skulle tiene Gud./ Af Engelsk udsat paa Tydsk af Ant. Brunsen/ og nu paa Danske ved Hans Huuses Velstand. [i.e. Hans Hansøn Vindekilde] København 1675. [Kopenhagen 1675]*

Walther von der Vogelweide: *Gedichte.* Mittelhochdeutscher Text und Übertragung. Ausgewählt, übersetzt und mit einem Kommentar versehen von Peter Wapnewski. Frankfurt/Main: S. Fischer, 25. Aufl. 2002.

## Sekundärliteratur

- Andersen, Per Thomas: *Norsk Litteraturhistorie*. Oslo: Universitetsforlaget, 2001.
- Appel, Charlotte: *Læsning og bogmarked i 1600-tallets Danmark*. 2 Bde. København: Museum Tusulanums forlag, 2001.
- Archibald, Elizabeth Frances: *Apollonius of Tyre' in the Middle Ages and the Renaissance*. Ann Arbor 1984 (Ph.d. Yale University 1984).
- *Apollonius of Tyre. Medieval and Renaissance Themes and Variations*. Including the text of the *Historia Apollonii Regis Tyri* with an English Translation. Cambridge: Brewer, 1991.
- *Incest and the Medieval Imagination*. Oxford: Clarendon Press, 2001.
- Ariès, Philippe, André Béjin, Michel Foucault et al. (Hg.): *Die Masken des Begehrens und die Metamorphosen der Sinnlichkeit. Zur Geschichte der Sexualität im Abendland*. Frankfurt/Main: S. Fischer, 1984.
- Arkiv for Dansk Litteratur*, www.adl.dk [31.07.2006]
- Aurelius, Eva Hættner: *Inför lagen. Kvinnliga svenska självbiografier från Agneta Horn till Fredrika Bremer*. Lund: Lund University Press, 1996 (Litteratur teater film. Nya serien; 13).
- Ausführliches Lexikon der griechischen und römischen Mythologie*. Hg. von W.H. Roscher. 1. Band, 1. Abteilung. Leipzig: B.G. Teubner, 1884-1886.
- Aust, Hugo: „Zum Stil der Volksbücher: ein Problemaufriß“, in: *Euphorion* 78 (1984), Heft 1, S. 60-81.
- Bachorski, Hans-Jürgen (Hg.): *Ordnung und Lust. Bilder von Liebe, Ehe und Sexualität in Spätmittelalter und Früher Neuzeit*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag, 1991 (LIR Literatur-Imagination-Realität; 1).
- „Diskursfeld Ehe. Schreibweisen und thematische Setzungen“, in: Ders. (Hg.): *Ordnung und Lust. Bilder von Liebe, Ehe und Sexualität in Spätmittelalter und Früher Neuzeit*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag, 1991 (LIR Literatur-Imagination-Realität; 1), S. 511-545.
- Beyer, Edvard (Hg.): *Norges Litteraturhistorie*. Bd. 1: *Fra runene til Norske Selskab*. Oslo: Cappelen, 1974.
- Backes, Martina: *Fremde Historien. Untersuchungen zur Überlieferungs- und Rezeptionsgeschichte französischer Erzählstoffe im deutschen Spätmittelalter*. Tübingen: Niemeyer, 2004 (Hermaea Germanistische Forschungen. Neue Folge; 103).
- Bäckström, Per Olof: *Svenska folkböcker. Sagor, Legender och Äfventyr, efter äldre upplagor och andra källor utgifne, jemte Öfversigt af svensk folkläsning från äldre till närvarande tid*. 2 Bde. Stockholm: A. Bohlins förlag, 1845-48.
- Barner, Wilfried: „Die gezähmte Fortuna. Stoizistische Modelle nach 1600“, in: Walter Haug und Burghart Wachinger (Hg.): *Fortuna*. Tübingen: Niemeyer, 1995 (Fortuna vitrea; 15), S. 311-343.
- Bartsch, Karl: „Heinrich Steinhöwels Apollonius“, in: *Germanistische Studien. Supplement zur Germania* 2 (1875), S. 305-312.
- „Das Akrostichon in Steinhöwels Apollonius“, in: *Germania. Vierteljahresschrift für deutsche Altertumskunde* 23 (1878), S. 381-383.
- Barthes, Roland: *Fragmente einer Sprache der Liebe*. Frankfurt/Main: Suhrkamp, 1984 [frz. Original Paris 1977].

- Baumgartner, Walter: „Der heiße Trieb der Wunder-reichen LIEBE'. Lust kontra Lehre: Anlässlich Petter Olufsson Warnmarcks und Gunno Eurelius Dahlstiernas Gedichten zu einer Hochzeit in Stralsund 1696“, in: *skandinavistik* 31 (2001), Heft 1, S. 1-23.
- Bennwitz, Ingrid: „Du bist mir Apollo'/, Du bist mir Helena'. ‚Figuren' der Liebe im frühneuhochdeutschen Prosaroman“, in: Bachorski, Hans-Jürgen (Hg.): *Ordnung und Lust. Bilder von Liebe, Ehe und Sexualität in Spätmittelalter und Früher Neuzeit*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag, 1991 (LIR Literatur-Imagination-Realität; 1), S. 185-210.
- „Mädchen ohne Hände. Der Vater-Tochter-Inzest in der mittelhochdeutschen und frühneuhochdeutschen Erzählliteratur“, in: *Spannungen und Konflikte menschlichen Zusammenlebens in der deutschen Literatur des Mittelalters*. Bristoler Colloquium 1993. Hg. von Kurt Gärtner et al. Tübingen: Niemeyer, 1996, S. 157-172.
- Bergner, Barbro: „Dygden som levnadskonst. Kvinnliga dygdeideal under stormaktstiden“, in: Eva Österberg (Hg.): *Jämmerdal och fröjdesal. Kvinnor i stormaktstidens Sverige*. Stockholm: Atlantis, 1997, S. 71-124.
- Bertelsmeier-Kierst, Christa: *‚Griseldis' in Deutschland. Studien zu Steinhöwel und Arigo*. Heidelberg: Winter, 1988 (Germanisch-Romanische Monatsschrift, Beihefte; 8).
- Bibel*. Einheitsübersetzung der Heiligen Schrift (ökumenischer Text). Hg. im Auftrag der Bischöfe Deutschlands et al. Stuttgart: Katholische Bibelanstalt, 1980.
- Biernoff, Suzannah: *Sight and Embodiment in the Middle Ages*. Palgrave: Macmillan, 2002.
- Biographiskt Lexicon öfver namnkunnige svenska män*. Bd. 9. Upsala: Lindh, 1843.
- von Bloh, Ute: *Ausgerenkte Ordnung. Vier Prosaepen aus dem Umkreis der Gräfin Elisabeth von Nassau-Saarbrücken: ‚Herzog Herpin', ‚Loher und Maller', ‚Huge Scheppel', ‚Königin Sibille'*. Tübingen: Niemeyer, 2002 (Münchener Texte und Untersuchungen zur deutschen Literatur des Mittelalters; 119).
- Blumenberg, Hans: *Schiffbruch mit Zuschauer. Paradigma einer Daseinsmetapher*. Frankfurt/Main: Suhrkamp, 4. Aufl. 1993.
- Boehrer, Bruce Thomas: *Monarchy and Incest in Renaissance England. Literature, Culture, Kinship, and Kingship*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1992.
- Bollème, Geneviève: *La Bibliothèque bleue: la littérature populaire en France du XVIIe au XIXe siècle présentée par G.B.* Paris: Gallimard, 1971.
- Böök, Fredrik: *Romanens och prosaberättelsens historia i Sverige intill 1809*. Stockholm: Bonniers, 1907.
- Braun, Manuel: *Ehe, Liebe, Freundschaft. Semantik der Vergesellschaftung im frühneuhochdeutschen Prosaroman*. Tübingen: Niemeyer, 2001 (Frühe Neuzeit; 60).
- „Historie und Historien“, in: *Die Literatur im Übergang vom Mittelalter zur Neuzeit*. Hg. von Werner Röcke und Marina Münkler. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 2004 (Hansers Sozialgeschichte der deutschen Literatur vom 16. Jahrhundert bis zur Gegenwart; 1), S. 317-361.
- Brodersen, Kai: *Die Sieben Weltwunder. Legendäre Kunst- und Bauwerke der Antike*. München: C.H. Beck, 1996 (Beck'sche Reihe; 2029).
- Bumke, Joachim: „Der unfeste Text. Überlegungen zur Überlieferungsgeschichte und Textkritik der höfischen Epik im 13. Jahrhundert“, in: Jan-Dirk Müller (Hg.): *„Aufführung“ und „Schrift“ in Mittelalter und Früher Neuzeit*. Stuttgart & Weimar: Metzler, 1996 (Germanistische Symposien, Berichtsbände XVII), S. 118-129.
- Burman, Lars: „Moraltraktat på avvägar. Petrarca och Arvidus Olai Scheningensis *Speculum morale*“, in: *Tidskrift för litteraturvetenskap* 27 (1998), Nr. 2, S. 61-74.

- „Om folkbokens vackra Grisilla. Bokhistoria, dygdemoral och erotik“, in: *Tidskrift för litteraturvetenskap* 35 (2006), Nr. 1, S. 45-61.
- Campbell, Emma: „Sacrificial Spectacle and Interpassive Vision in the Anglo-Norman Life of Saint Faith“, in: Emma Campbell/Robert Mills (Hg.): *Troubled Vision. Gender, Sexuality, and Sight in Medieval and Image*. New York: Palgrave Macmillan, 2004, S. 97-115.
- Cerquiglini, Bernard: *Éloge de la variante. Histoire critique de la philologie*. Paris Éditions du Seuil, 1989.
- Chartier, Roger: „Livres bleus et lectures populaires“, in: *Histoire de l'édition française. Tome II: Le livre triomphant 1660-1830*. Réalisé sous la direction de Henri-Jean Martin et Roger Chartier en collaboration avec Jean-Pierre Vivet. Paris: Promodis, 1984, S. 498-513.
- Christian, Lynda Gregorian: *Theatrum mundi. The History of an Idea*. New York u.a.: Garland, 1987 (Harvard Dissertations in Comparative Literature).
- Classen, Albrecht: *The German Volksbuch: a critical history of a late-medieval genre*. Lewiston u.a.: Edwin Mellen Press, 1995.
- Clayton, Peter A. und Martin J. Price (Hg.): *Die Sieben Weltwunder*. Stuttgart: Reclam, 1990 [engl. Original 1988].
- Cohen, Philip: *Texts and Textuality. Textual Instability, Theory, And Interpretation*. New York und London: Garland, 1997.
- Collijn, Isak: „Bokföreläsaren Laurentz Albrecht i Lübeck. Några bidrag till hans förbindelser med Sverige og Danmark“, in: *Nordisk Tidskrift för bok- och biblioteksväsen* X (1923), S. 171-176.
- *Sveriges bibliografi 1600-talet. Bidrag till en bibliografisk förteckning*. 2 Bde. Uppsala: Svenska Litteratursällskapet, 1942-46.
- Corbin, Alain: *Meereslust. Das Abendland und die Entdeckung der Küste 1750-1840*. Berlin: Wagenbach, 1990 [frz. Original Paris 1988].
- Dansk Søfartshistorie*. Hg. von Ole Degn und Erik Grøbel. Bd. 2: 1588-1720. *Skuder og kompagnier*. København: Gyldendal, 1997.
- Delbouille, Maurice: „Apollonius de Tyr et les débuts du roman français“, in: *Mélanges offerts à Rita Lejeune*. Vol. II. Gembloux: Éditions J. Duculot, 1969, S. 1171-1204.
- Der Neue Pauly. Enzyklopädie der Antike*. 16 Bde. Hg. von Hubert Cancik, Helmuth Schneider et al. Stuttgart und Weimar: Metzler, 1996-2003.
- Dohm, Burkhard: *Emanzipation aus der Didaxe. Studien zur Autonomisierung des Erzählens in Romanen der frühen Neuzeit*. Frankfurt/Main u.a.: Peter Lang, 1989 (Bochumer Schriften zur deutschen Literatur; 10).
- Donavin, Georgiana: „Taboo and Transgression in Gower's ‚Apollonius of Tyre‘“, in: Eve Salisbury, Georgiana Donvin and Merrall Llewelyn Price (Hg.): *Domestic Violence in Medieval Texts*. Gainesville u.a.: University of Florida Press, 2002, S. 94-121.
- Driscoll, Matthew: *The Unwashed Children of Eve. The Production, Dissemination and Reception of Popular Literature in Post-Reformation Iceland*. Enfield Lock: Hisarlik Press, 1997.
- Duby, Georges und Michelle Perrot (Hg.): *Geschichte der Frauen*. Bd. 2: *Mittelalter*. Hg. von Christiane Klapisch-Zuber. Paris u.a.: Campuz, 1993.
- Dunn, Kevin: *Pretexts of Authority. The Rhetoric of Authorship in the Renaissance Preface*. Stanford: Stanford University Press, 1994.
- Eco, Umberto: *Kunst und Schönheit im Mittelalter*. München/Wien: Hanser, 1991 [ital. Original Mailand 1987].

- Elberling, Carl: *Danske Folkebøger*. København 1867.
- Eming, Jutta: „Inzestneigung und Inzestvollzug im mittellaterlichen Liebes- und Abenteuerroman (*Mai und Beaflo* und *Apollonius von Tyrus*)“, in: Jutta Eming, Claudia Jarzebowski und Claudia Ulbrich (Hg.): *Historische Inzestdiskurse*. Königstein/Taunus: Ulrike Helmer Verlag, 2003, S. 21-45.
- , Claudia Jarzebowski und Claudia Ulbrich: „Einleitung“, in: Jutta Eming, Claudia Jarzebowski und Claudia Ulbrich (Hg.): *Historische Inzestdiskurse*. Königstein/Taunus: Ulrike Helmer Verlag, 2003, S. 9-20.
- Enzyklopädie des Märchens. Handwörterbuch zur historischen und vergleichenden Erzählforschung*. Begründet von Kurt Ranke. 12 Bde. Berlin und New York: Walter de Gruyter, 1977-2005.
- Erslew, Thomas Hansen: *Almindeligt Forfatter-Lexicon*. 3 Bde. København 1843-1853 und Supplement (3 Bde.), 1858-1668.
- von Ertzdorff, Xenja: *Romane und Novellen des 15. und 16. Jahrhunderts in Deutschland*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1989.
- Feldbæk, Ole: „The Organization and Structure of the Danish East India, West India and Guinea Companies in the 17th and 18th Centuries“, in: Leonhard Blussé und Femme Gaastra (Hg.): *Companies and Trade*. Leiden: University Press, 1981 (Comparative Studies in Overseas History; 3), S. 135-158.
- Flandrin, Jean-Louis: „Das Geschlechtsleben der Eheleute in der alten Gesellschaft: Von der kirchlichen Lehre zum realen Verhalten“, in: Ariès, Philippe, André Béjin, Michel Foucault et al. (Hg.): *Die Masken des Begehrens und die Metamorphosen der Sinnlichkeit. Zur Geschichte der Sexualität im Abendland*. Frankfurt/Main: S. Fischer, 1984, S. 147-164.
- Fohrmann, Jürgen und Harro Müller (Hg.): *Diskurstheorien und Literaturwissenschaft*. Frankfurt/Main: Suhrkamp, 1988.
- Foucault, Michel: *Der Wille zum Wissen. Sexualität und Wahrheit*, Bd. 1. Frankfurt/Main: Suhrkamp, 1986 [frz. Original Paris 1976].
- „Andere Räume“, in: *Aisthesis. Wahrnehmung heute oder Perspektiven einer anderen Ästhetik*. Hg. von Karlheinz Barck et al. Leipzig: Reclam, 1990, S. 34-46 [frz. Original Paris 1967].
- *Archäologie des Wissens*. Übersetzt von Ulrich Köppen. Frankfurt/Main: Suhrkamp, 5. Aufl. 1992 [frz. Original Paris 1969].
- Frank, Manfred: „Zum Diskursbegriff bei Foucault“, in: Fohrmann, Jürgen und Harro Müller (Hg.): *Diskurstheorien und Literaturwissenschaft*. Frankfurt/Main: Suhrkamp, 1988, S. 25-44.
- Friedrich, Udo: „Die Zähmung des Heros. Der Diskurs der Gewalt und Gewaltregulierung im 12. Jahrhundert“, in: Jan-Dirk Müller und Horst Wenzel (Hg.): *Mittelalter. Neue Wege durch einen alten Kontinent*. Stuttgart und Leipzig: Hirzel, 1999, S. 149-179.
- Friis, Oluf: *Den Danske Litteraturs Historie*. Bd. I: *Fra Oldtiden indtil Renæssancen (c. 1615)*. København: Gad, 1975.
- Gaunt, Simon: „The Look of Love. The Gender of the Gaze in Troubadour Lyric“, in: Emma Campbell und Robert Mills (Hg.): *Troubled Vision. Gender, Sexuality, and Sight in Medieval and Image*. New York: Palgrave Macmillan, 2004, S. 79-95.
- Glauser, Jürg: *Verzeichnis schwedischer „Volksbücher“* (Ms.).
- *Ausgrenzung und Disziplinierung. Studien zur volkssprachlichen Erzählliteratur Skandinaviens in der frühen Neuzeit*. Zürich 1990 (Habilitationsschrift, Universität Zürich).



- „Eulenspiegels Sünden, Markolfs anderes Gesicht. Ausgrenzungs- und Disziplinierungsprozesse in der skandinavischen Populärliteratur“, in: *Ethnologia Europaea* 23 (1993), S. 27-40.
- „Das Jahrhundert des Schwanks. Aspekte literarischer Transmission in dänischen Populärtexten der frühen Neuzeit“, in: *skandinavistik* 31 (2001), Heft 1, S. 41-61.
- und Barbara Sabel (Hg.): *Skandinavische Literaturen der frühen Neuzeit*. Tübingen und Basel: A. Francke, 2002 (Beiträge zur Nordischen Philologie; 32).
- „Frühe Neuzeit (1500-1720)“, in: Ders. (Hg.): *Skandinavische Literaturgeschichte*. Stuttgart & Weimar: J.B. Metzler, 2006, S. 51-78.
- Glier, Ingeborg: „Kleine Reimpaargedichte und verwandte Großformen“, in: *Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Begründet von Helmut de Boor (+) und Richard Newald (+). Bd. 3: *Die deutsche Literatur im späten Mittelalter 1250-1370*, 2. Teil: *Reimpaargedichte, Drama, Prosa*. Hg. von Ingeborg Glier. München: C.H. Beck, 1987, S. 19-33.
- Goedeke, Karl: *Grundriß zur Geschichte der deutschen Dichtung aus den Quellen*. Bd. 1: *Das Mittelalter*. Dresden: Ehlermann, 1884.
- Görres, Joseph: *Die teutschen Volksbücher. Nähere Würdigung der schönen Historien-, Wetter- und Arzneybüchlein, welche theils innerer Werth, theils Zufall, Jahrhunderte hindurch bis auf unsere Zeit erhalten hat*. Heidelberg 1807 (Nachdruck Berlin: Stubenrauch, 1925. Mit einem Nachwort hg. von Lutz Mackensen).
- le Goff, Jacques: „Melusine – Mutter und Urbarmacherin“, in: Ders.: *Für ein anderes Mittelalter. Zeit, Arbeit und Kultur im Europa des 5.-15. Jahrhunderts*. Ausgewählt von Dieter Groh, eingeleitet von Juliane Kümmell. Weingarten: Drumlin, 1987, S. 147-174.
- Gotzkowsky, Bodo: „Volksbücher“. *Prosaromane, Renaissancenovellen, Versdichtungen und Schwankbücher. Bibliographie der deutschen Drucke*. Teil I: Drucke des 15. und 16. Jahrhunderts. Baden-Baden: Valentin Koerner, 1991. Teil II: Drucke des 17. Jahrhunderts. Mit Ergänzungen zu Teil I. Baden-Baden: Koerner, 1994.
- Graf, Katrin: „‘Ut suam quisque vult esse, ita est.’ Die Gelehrtenehe als Frauenerziehung“, in: Schnell, Rüdiger (Hg.): *Geschlechterbeziehungen und Textfunktionen. Studien zu Eheschriften der Frühen Neuzeit*. Tübingen: Niemeyer, 1998 (Frühe Neuzeit; 40), S. 233-257.
- „Der Dialog ‚Conjugium‘ des Erasmus von Rotterdam in den deutschen Übersetzungen des 16. Jahrhunderts“, in: Schnell, Rüdiger (Hg.): *Geschlechterbeziehungen und Textfunktionen. Studien zu Eheschriften der Frühen Neuzeit*. Tübingen: Niemeyer, 1998 (Frühe Neuzeit; 40), S. 259-273.
- Grage, Joachim: *Chaotischer Abgrund und erhabene Weite. Das Meer in der skandinavischen Dichtung des 17. und 18. Jahrhunderts*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2000 (Palaestra: Untersuchungen aus der deutschen und skandinavischen Philologie; 311).
- Gravdal, Kathryn: *Ravishing Maidens. Writing Rape in Medieval French Literature and Law*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1991.
- Grigely, Joseph: *Textuality. Art, Theory, and Textual Criticism*. Ann Arbor: The University of Michigan Press, 4. Aufl. 1998.
- Grübel, Isabel: *Die Hierarchie der Teufel. Studien zum christlichen Teufelsbild und zur Allegorisierung des Bösen in Theologie, Literatur und Kunst zwischen Frühmittelalter und Gegenreformation*. München: tuduv, 1991 (Kulturgeschichtliche Forschungen; 13).
- Hagen, Hermann: *Der Roman vom König Apollonius von Tyrus in seinen verschiedenen Bearbeitungen*. Berlin 1878.

- Hahn, Reinhard: „Zur neueren germanistischen Volksbuchforschung. Resultate und Desiderate“, in: *Studien zur Literatur des Spätmittelalters*. Greifswald 1986 (Deutsche Literatur des Mittelalters; 2. Wissenschaftliche Beiträge der Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald), S. 77-96.
- Hansson, Stina: „Afsatt på Swensko“. *1600-talets tryckta översättningslitteratur*. Göteborg 1982 (Skrifter utgivna av Litteraturvetenskapliga institutionen vid Göteborgs universitet; 5).
- *Svenskans nytta, Sveriges ära. Litteratur och kulturpolitik under 1600-talet*. Göteborg 1984 (Skrifter utgivna av Litteraturvetenskapliga institutionen vid Göteborgs universitet; 11).
- „Privatlivets litteratur ca. 1600-1718“, in: *Den svenska litteraturen*. Hg. von Lars Lönnroth und Sven Delblanc. Stockholm: Bonniers, 1999. Bd. 1: *Från runor till romantik 800-1830*, S. 201-220.
- Haug, Walter: „O Fortuna. Eine historisch-semantische Skizze zur Einführung“, in: Walter Haug und Burghart Wachinger (Hg.): *Fortuna*. Tübingen: Niemeyer, 1995 (Fortuna vitrea; 15), S. 1-22.
- Haupt, Moritz: „Über die Erzählung von König Apollonius von Tyrus“, in: Ders.: *Opuscula III*, 1 (1876), S. 4-29.
- Heidemann, Kyra: „Zu leyden in dem stand der eh...‘. Die Griseldis-Novelle als Ehelehre“, in: Maria E. Müller (Hg.): *Eheglück und Liebesjoch. Bilder von Liebe, Ehe und Familie in der Literatur des 15. und 16. Jahrhunderts*. Weinheim und Basel: Beltz, 1988 (Ergebnisse der Frauenforschung; 14), S. 47-77.
- Heitz, Paul und Friedrich Ritter (Hg.): *Versuch einer Zusammenstellung der deutschen Volksbücher des 15. und 16. Jahrhunderts nebst deren späteren Ausgaben und Literatur*. Straßburg 1924.
- Henkel, Arthur und Albrecht Schöne (Hg.): *Emblemata. Handbuch zur Sinnbildkunst des XVI. und XVII. Jahrhunderts*. Stuttgart & Weimar: Metzler, 1996.
- Hess, Ursula: *Heinrich Steinhöwels ‚Griseldis‘. Studien zur Text- und Überlieferungsgeschichte einer frühhumanistischen Prosanovelle*. München: C.H. Beck, 1975 (Münchener Texte und Untersuchungen zur deutschen Literatur des Mittelalters; 43).
- Hirdman, Arne: *Alla tiders folkböcker. Ett bidrag till den billiga bokens historia*. Stockholm: Folket i bild, 1950.
- Hönig, Christoph: *Die Lebensfahrt auf dem Meer der Welt. Der Topos. Texte und Interpretationen*. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2000.
- Horstbøll, Henrik: *Menigmands medie. Det folkelige bogtryk i Danmark 1500-1840. En kulturhistorisk undersøgelse*. København: Museum Tusulanums forlag, 1999 (Danish Humanist Texts and studies; 19).
- Jerouschek, Günter: „*Diabolus habitat in eis* – Wo der Teufel zu Hause ist: Geschlechtlichkeit im rechtstheologischen Diskurs des ausgehenden Mittelalters und der Frühen Neuzeit“, in: Bachorski, Hans-Jürgen (Hg.): *Ordnung und Lust. Bilder von Liebe, Ehe und Sexualität in Spätmittelalter und Früher Neuzeit*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag, 1991 (LIR Literatur-Imagination-Realität; 1), S. 281-305.
- Jersild, Margareta: *Skillingtryck. Studier i svensk folklig vissång före 1800*. Stockholm: Svenskt Visarkiv, 1975.
- Johansson, Kenneth: „Mannen och kvinnan, lusten och äktenskapet. Några tidstypiska tankegångar kring gåtfulla ting“, in: Eva Österberg (Hg.): *Jämmerdal och fröjdesal. Kvinnor i stormaktstidens Sverige*. Stockholm: Atlantis, 1997, S. 27-70.

- Junk, Ulrike: *Transformationen der Textstruktur. ‚Historia Apollonii‘ und ‚Apollonius von Tyrland‘*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag, 2003 (LIR Literatur-Imagination-Realität; 31).
- Keller, Hildegard Elisabeth: „Die *Melusine* und ihre Vertikale. Deszendenz und Subjektivität im genealogischen Roman“, in: Martin Baisch, Jutta Eming et al.: *Inszenierungen von Subjektivität in der Literatur des Mittelalters*. Königstein/Taunus: Ulrike Helmer Verlag, 2005, S. 200-212.
- Kellner, Beate: „Melusinengeschichten im Mittelalter. Formen und Möglichkeiten ihrer diskursiven Vernetzung“, in: *Text und Kultur. Mittelalterliche Literatur 1150-1450*. Hg. von Ursula Peters. Stuttgart und Weimar: Metzler, 2001 (Germanistische Symposien, Berichtsbände XXIII).
- Kiening, Christian: „Genealogie-Mirakel. Erzählungen vom ‚Mädchen ohne Hände‘. Mit Edition zweier deutscher Prosafassungen“, in: *Geistliches in weltlicher und Weltliches in geistlicher Literatur des Mittelalters*. Hg. von Christoph Huber et al. Tübingen: Niemeyer, 2000, S. 237-272.
- *Zwischen Körper und Schrift. Texte vor dem Zeitalter der Literatur*. Frankfurt/Main: S. Fischer, 2003.
- Kirchner, Gottfried: *Fortuna in Dichtung und Emblemik des Barock. Tradition und Bedeutungswandel eines Motivs*. Stuttgart: Metzler, 1970.
- Klebs, Elimar: *Die Erzählung von Apollonius von Tyrus. Eine geschichtliche Untersuchung über ihre lateinische Urform und ihre späteren Bearbeitungen*. Berlin: Georg Reimer, 1899.
- Knape, Joachim: *De oboedientia et fide uxoris. Petrarca's humanistisch-moralisches Exempel ‚Griseldis‘ und seine frühe deutsche Rezeption*. Göttingen: Gratia, 1978 (Gratia; 5).
- *Historie in Mittelalter und Früher Neuzeit. Begriffs- und gattungsgeschichtliche Untersuchungen im interdisziplinären Kontext*. Baden-Baden: Koerner, 1984 (Saecula spiritalia; 10).
- *Die ältesten deutschen Übersetzungen von Petrarca's ‚Glücksbuch‘. Texte und Untersuchungen*. Bamberg: H. Kaiser, 1986 (Gratia. Bamberger Schriften zur Renaissanceforschung; 15).
- Knapp, Fritz-Peter: *Historie und Fiktion in der mittelalterlichen Gattungspoetik. Sieben Studien und ein Nachwort*. Heidelberg: Winter, 1997.
- Kolkenbrock-Netz, Jutta: „Diskursanalyse und Narrativik. Voraussetzungen und Konsequenzen einer interdisziplinären Fragestellung“, in: Fohrmann, Jürgen und Harro Müller (Hg.): *Diskurstheorien und Literaturwissenschaft*. Frankfurt/Main: Suhrkamp, 1988, S. 261-283.
- Kramarz-Bein, Susanne: *Die Þiðreks saga im Kontext der altnorwegischen Literatur*. Tübingen und Basel: A. Francke, 2002 (Beiträge zur Nordischen Philologie; 33).
- Kreutzer, Hans Joachim: *Der Mythos vom Volksbuch. Studien zur Wirkungsgeschichte des frühen deutschen Romans seit der Romantik*. Stuttgart: Metzler, 1977.
- Lecouteux, Claude: „Mélusine. Bilan et perspectives“, in: *Mélusines continentales et insulaires. Actes du colloque international tenu les 27 et 29 mars 1887 à l'Université Paris XII et au Collège des Irlandais. Réunis par Jeanne-Marie Boivin et Proinsias MacCana*. Paris: Honoré Champion, 1999, S. 11-27.
- Lexikon des Mittelalters*. 9 Bde. München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 2003.
- Liebe als Krankheit*. 3. Kolloquium der Forschungsstelle für europäische Lyrik des Mittelalters. Hg. von Theodor Stemmler. Mannheim: Forschungsstelle für europäische Lyrik des Mittelalters an der Universität Mannheim und Tübingen: Narr, 1990.

- Liebertz-Grün, Ursula: „Das Spiel der Signifikanten in der ‚Melusine‘ des Thüring von Ringoltingen“, in: Bachorski, Hans-Jürgen (Hg.): *Ordnung und Lust. Bilder von Liebe, Ehe und Sexualität in Spätmittelalter und Früher Neuzeit*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag, 1991 (LIR Literatur-Imagination-Realität; 1), S. 211-229.
- Luhmann, Niklas: *Liebe als Passion. Zur Codierung von Intimität*. Frankfurt/Main: Suhrkamp, 1994 (stw 1124).
- Malm, Mats: *Textens auktoritet: de första svenska romanernas villkor*. Stockholm/Stehag: Symposion, 2001.
- Mandrou, Robert: *De la culture populaire aux XVIIe et XVIIIe siècles: La Bibliothèque bleue de Troyes*. Paris: Éditions Imago, 3. Aufl. 1985.
- Marshall, Claire: „The Politics of Self-Mutilation: Forms of Female Devotion in the Late Middle Ages“, in: Darryll Grantley und Nina Taunton (Hg.): *The Body in Late Medieval and Early Modern Culture*. Aldershot u.a.: Ashgate, 2000, S. 2-21.
- Meyer-Landrut, Ehrengard: *Fortuna. Die Göttin des Glücks im Wandel der Zeiten*. München und Berlin: Deutscher Kunstverlag, 1997.
- Michel, Paul: „*Formosa deformitas*“. *Bewältigungsformen des Häßlichen in mittelalterlicher Literatur*. Bonn: Bouvier Verlag Herbert Grundmann, 1976 (Studien zur Germanistik, Anglistik und Komparatistik; 57).
- Mitchell, Stephen A.: *Job in female garb: Studies on the autobiography of Agneta Horn*. Göteborg: Litteraturvetenskapliga institutionen, 1985 (Skrifter utgivna av Litteraturvetenskapliga institutionen vid Göteborgs Universitet; 14).
- Mühlherr, Anna: *‚Melusine‘ und ‚Fortunatus‘. Verrätsel und verweigerter Sinn*. Tübingen: Niemeyer, 1993 (Fortuna vitrea; 10).
- Müller, Jan-Dirk: „*Curiositas* und *erfahrung* der Welt im frühen deutschen Prosaroman“, in: *Literatur und Laienbildung im Spätmittelalter und in der Reformationszeit*. Hg. von Ludger Grenzmann und Karl Stackmann. Stuttgart: Metzler 1984 (Germanistische Symposien, Berichtsbände V), S. 252-271.
- „Volksbuch/Prosaroman im 15./16. Jahrhundert. Perspektiven der Forschung“, in: *Internationales Archiv für Sozialgeschichte der deutschen Literatur*. 1. Sonderheft Forschungsreferate. Tübingen 1985, S. 1-128.
- (Hg.): *Romane des 15. und 16. Jahrhunderts*. Nach den Erstdrucken mit sämtlichen Holzschnitten. Frankfurt/Main: Deutscher Klassiker Verlag, 1990 (Bibliothek der frühen Neuzeit; 1).
- „Frühneuhochdeutscher Prosaroman“, in: *Literaturlexikon*. Hg. von Walter Killy. Bd. 13: *Begriffe, Realia, Methoden*. Hg. von Volker Meid. Gütersloh und München: Bertelsmann, 1992, S. 324-327.
- Müller, Ricarda: *Ein Frauenbuch des frühen Humanismus. Untersuchungen zu Boccaccios ‚De mulieribus claris‘*. Stuttgart: Franz Steiner, 1992 (Palingenesia; 40).
- Nielsen, Lauritz: *Dansk Bibliografi 1551-1600. Med særligt hensyn til dansk bogtrykkerkunsts historie*. København: Gyldendal, 1931-33.
- *Registre til Dansk Bibliografi 1482-1550 & 1551-1600*. København: Gyldendal, 1935.
- *Dansk Bibliografi 1482-1600. Med særligt hensyn til dansk bogtrykkerkunsts historie*. Bd. III: Supplement ved Erik Dal. København: Det Kongelige Bibliotek & Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, 1996.
- Nilsson, Nils-Åke: *Die Apollonius-Erzählung in den slavischen Literaturen*. Uppsala: Almqvist & Wiksell, 1949 (Études de philologie slave; 3).

- Norsk litteratur i tusen år. *Teksthistoriske linjer*. Hg. von Bjarne Fidjestøl et al. Oslo: Landslaget for norskundervisning (LNU)/ Cappelen, 1994.
- Nyerup, Rasmus: *Almindelig Morskabslæsning i Danmark og Norge igjennem Aarhundrede*. Kjøbenhavn 1816.
- Paulli, R.: „Nogle Førsteudgaver af danske Folkebøger i svenske Biblioteker“, in: *Nordisk Tidskrift för bok- och biblioteksväsen* III (1916), S. 200-206.
- „Bidrag til et Træsniets Historie. Petrarkameister og Hans Brosamer“, in: *Nordisk Tidskrift för bok- och biblioteksväsen* XXII (1935), S. 79-91.
- Pedersen, Vibeke A.: „Vibeke Bild og hendes kvart“, in: *Svøbt i mår. Dansk Folkevisekultur 1550-1700*. Bd. 4: *Lærdom og overtro*. Red. af Flemming Lundgreen-Nielsen og Hanne Ruus. København: Reitzel, 2002, S. 485-574.
- Petrucchi, Armando: „Storia e geografica delle culture scritte (dal secolo XI al secolo XVIII)“, in: Alberto Asor Rosa (Hg.): *Letteratura italiana. Storia e geografia*. Vol. II: *L'età moderna II*. Torino: Einaudi, 1988, S. 1195-1292.
- Piø, Iørn: *Nye veie til folkevisen*. København: Gyldendal, 1985.
- Pleijel, Hilding: *Hustavlans värld. Kyrkligt folkliv i äldre tiders Sverige*. Stockholm: Verbum, 1970.
- , Bror Olsson und Sigfrid Svensson (Hg.): *Våra äldsta folkböcker*. Lund: Gleerup, 1967.
- Poag, James F. und Claire Baldwin (Hg.): *The Construction of Textual Authority in German Literature of the Medieval and Early Modern Periods*. Chapel Hill und London: The University of North Carolina Press, 2001 (University of North Carolina Studies in the Germanic Languages and Literatures; 123).
- puella bella. Die Beschreibung der schönen Frau in der Minnelyrik des 12. und 13. Jahrhunderts*. Hg. von Rüdiger Krüger. Stuttgart: helfant edition, 1986 (Helfant Texte; 6).
- Radmehr, Ingeborg: *Typik der Gefühlsdarstellung in der frühneuhochdeutschen Erzählprosa*. Göttingen: Gratia, 1980 (Gratia; 8).
- Rahbek, Knud Lyhne: *Dansk og Norsk Nationalværk, eller Almindelig ældgammel Morskabslæsning. Paa ny udgivet og gennemseet, samt forøget med historisk-litterariske Noticer*. 3 Bde. Kjøbenhavn 1828.
- Reiseführer zu den Sieben Weltwundern. Philon von Byzanz und andere antike Texte*. Zweisprachige Ausgabe, eingeleitet, übersetzt und erläutert von Kai Brodersen. Frankfurt/Main und Leipzig: Insel, 1992.
- Repertorium deutschsprachiger Ehelehren der Frühen Neuzeit*. Hg. von Erika Kartschoke. Bd. I/1. Handschriften und Drucke der Staatsbibliothek zu Berlin/Preußischer Kulturbesitz (Haus 2). Berlin: Akademie Verlag, 1996.
- Ridder, Iris: *Der schwedische Markolf. Studien zu Tradition und Funktion der frühen schwedischen Markolfüberlieferung*. Tübingen und Basel: A. Francke, 2002 (Beiträge zur Nordischen Philologie; 35).
- Röcke, Werner: „Von ‚christlicher Haushaltung‘ und ‚guter Policey‘. Die Reglementierung von Ehe, Familie und Gesellschaft in der lutherischen Sozialethik“, in: *Passagen. Literatur-Theorie-Medien. Festschrift für Uwe Hohendahl*. Hg. von Manuel Köppen und Rüdiger Steinlein. Berlin: Weidler, 2001, S. 17-37.
- Rohde, Erwin: *Der griechische Roman und seine Vorläufer*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 4. Aufl. 1960.
- Rohr, Rupprecht: „Die Schönheit des Menschen in der mittelalterlichen Dichtung Frankreichs“, in: *Schöne Frauen – schöne Männer. Literarische Schönheitsbeschreibungen*. 2. Kol-

- loquium der Forschungsstelle für europäische Literatur des Mittelalters. Hg. von Theo Stemmler. Mannheim: Forschungsstelle für europäische Lyrik des Mittelalters und Tübingen: Narr, 1988, S. 89-107.
- Roloff, Hans-Gert: „Anfänge des deutschen Prosaromans“, in: Helmut Koopmann (Hg.): *Handbuch des deutschen Romans*. Düsseldorf: Schwann-Bagel, 1983, S. 54-79, S. 596-600.
- Roper, Lyndal: *Das fromme Haus. Frauen und Moral in der Reformation*. Frankfurt/Main und New York: Campus, 1999 (Geschichte und Geschlechter, Sonderband).
- Roussel, Claude: *Conter de geste au XIV<sup>e</sup> siècle. Inspiration folklorique et écriture épique dans ‚La Belle Hélène de Constantinople‘*. Genève: Droz, 1998 (Publications romanes et françaises; 222).
- Runefelt, Leif: *Hushållningens dygder. Affektlära, hushållningslära och ekonomiskt tänkande under svensk stormaktstid*. Stockholm: Almqvist och Wiksell International, 2001 (Acta Universitatis Stockholmiensis. Stockholm Studies in Economic History; 34).
- Schenda, Rudolf: *Volk ohne Buch. Studien zur Sozialgeschichte populärer Lesestoffe 1770-1910*. Frankfurt/Main: Klostermann, 1970.
- Scherer, Wilhelm: „Steinhöwels Prolog zum Apollonius“, in: *Zeitschrift für deutsches Alterthum und deutsche Litteratur* 22 (1878), S. 319-320.
- Schnell, Rüdiger: *Causa amoris. Liebeskonzeption und Liebesdarstellung in der mittelalterlichen Literatur*. München und Bern: A. Francke, 1985.
- „Liebesdiskurs und Ehediskurs im 15. und 16. Jahrhundert“, in: *The Graph of Sex and the German Text. Gendered Culture in Early Modern Germany 1500-1700*. Hg. von Lynne Tatlock. Amsterdam: Rodopi, 1994 (Chloe Beihefte zum Daphnis; 19), S. 77-120.
- *Frauendiskurs, Männerdiskurs, Ehediskurs. Textsorten und Geschlechterkonzepte in Mittelalter und Früher Neuzeit*. Frankfurt/Main: Campus, 1998 (Geschichte und Geschlechter; 23).
- (Hg.): *Geschlechterbeziehungen und Textfunktionen. Studien zu Eheschriften der Frühen Neuzeit*. Tübingen: Niemeyer, 1998 (Frühe Neuzeit; 40).
- „Geschlechterbeziehungen und Textfunktionen. Probleme und Perspektiven eines Forschungsansatzes“, in: Ders. (Hg.): *Geschlechterbeziehungen und Textfunktionen. Studien zu Eheschriften der Frühen Neuzeit*. Tübingen: Niemeyer, 1998 (Frühe Neuzeit; 40), S. 1-58.
- *Sexualität und Emotionalität in der vormodernen Ehe*. Köln u.a.: Böhlau, 2002.
- Schröter, Michael: „Zur Intimisierung der Hochzeitsnacht im 16. Jahrhundert. Eine zivilisationstheoretische Studie“, in: Bachorski, Hans-Jürgen (Hg.): *Ordnung und Lust. Bilder von Liebe, Ehe und Sexualität in Spätmittelalter und Früher Neuzeit*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag, 1991 (LIR Literatur-Imagination-Realität; 1), S. 359-414.
- Schöwerling, Rainer: *Chapbooks. Zur Literaturgeschichte des einfachen Lesers. Englische Konsumliteratur 1680-1840*. Frankfurt/Main u.a.: Peter Lang, 1980.
- Schück, Henrik: *Svensk Litteraturhistoria*. Stockholm: Gebers, 1890.
- Seelow, Hubert: *Die isländischen Übersetzungen der deutschen Volksbücher*. Reykjavik: Stofnun Árna Magnússonar, 1989.
- Singer, Samuel: *Apollonius von Tyrus. Untersuchungen über das Fortleben des antiken Romans in spätern Zeiten*. Hildesheim und New York: Georg Olms, 1974 (Reprographischer Nachdruck der Ausgabe Halle: Niemeyer, 1895).
- Spufford, Margaret: *Small books and pleasant histories. Popular fiction and its readership in seventeenth-century England*. Cambridge u.a.: Cambridge University Press, 2. Aufl. 1989.

- Strohschneider, Peter: „Inzest-Heiligkeit. Krise und Aufhebung der Unterschiede in Hartmanns ‚Gregorius‘“, in: *Geistliches in weltlicher und Weltliches in geistlicher Literatur des Mittelalters*. Hg. von Christoph Huber et al. Tübingen: Niemeyer, 2000, S. 105-133.
- Svenskt Biografiskt Lexikon. Ny följd*. 10 Bde. Bd. 1-6: Örebro: Bohlin, 1857-58; Bd. 7-10: Stockholm: Beijer, 1857-1907.
- Sveriges medeltida ballader*. Utgivna av Svenskt Visarkiv. 5 Bde. Stockholm: Almqvist & Wiksell International, 1983-2001.
- Tervooren, Helmut: „Schönheitsbeschreibung und Gattungsethik in der mittelhochdeutschen Lyrik“, in: *Schöne Frauen – schöne Männer. Literarische Schönheitsbeschreibungen*. 2. Kolloquium der Forschungsstelle für europäische Literatur des Mittelalters. Hg. von Theo Stemmler. Mannheim: Forschungsstelle für europäische Lyrik des Mittelalters und Tübingen: Narr, 1988, S. 171-198.
- Theisen, Joachim: „Fortuna als narratives Problem“, in: Walter Haug und Burghart Wachinger (Hg.): *Fortuna*. Tübingen: Niemeyer, 1995 (Fortuna vitrea; 15), S. 143-191.
- Tigerstedt, E.N. (Hg.): *Ny illustrerad svensk litteraturhistoria. Första delen: Forntiden, Medeltiden, Vasatiden*. Stockholm: Natur och Kultur, 1955.
- Tomasek, Tomas: „Über den Einfluß des Apolloniusromans auf die volkssprachliche Erzählliteratur des 12. und 13. Jahrhunderts“, in: *Mediävistische Komparatistik. Festschrift für Franz Josef Worstbrock zum 60. Geburtstag*. Hg. von Wolfgang Harms und Jan-Dirk Müller in Verbindung mit Susanne Köbele und Bruno Quast. Stuttgart und Leipzig: Hirzel, 1997, S. 221-237.
- Veitschegger, Thomas: *Das „Buch der Liebe“ (1587). Ein Beitrag zur Buch- und Verlagsgeschichte des 16. Jahrhunderts*. Mit einem bibliographischen Anhang. Hamburg: Dr. Kovač, 1991.
- Verzeichnis der im deutschen Sprachraum erschienenen Drucke des 17. Jahrhunderts* (VD 17) [www.vd17.de](http://www.vd17.de) bzw. <http://gso.gbv.de>
- de Vries, Jan: *Altnordische Literaturgeschichte*. 3., unveränderte Aufl. in einem Band mit einem Vorwort von Stefanie Würth. Berlin und New York: Walter de Gruyter, 1999 (Grundriss der germanischen Philologie; 15/16) [Erstauflage 1941-1942].
- Wachinger, Burghart: „Eurialus und Lucretia‘. Antike Muster bei der Verständigung über Frauen und Liebe in Latein und Volkssprache“, in: *Mediävistische Komparatistik. Festschrift für Franz Josef Worstbrock zum 60. Geburtstag*. Hg. von Wolfgang Harms und Jan-Dirk Müller in Verbindung mit Susanne Köbele und Bruno Quast. Stuttgart und Leipzig: Hirzel, 1997, S. 163-175.
- Weiske, Brigitte: „Die Apollonius-Version der ‚Gesta Romanorum‘“, in: Walter Haug und Burghart Wachinger (Hg.): *Positionen des Romans im späten Mittelalter*. Tübingen: Niemeyer, 1991, S. 116-122.
- Wolf, Gerhard: „Spiel und Norm. Zur Thematisierung der Sexualität in Liebeslyrik und Ehelehre des späten Mittelalters“, in: Bachorski, Hans-Jürgen (Hg.): *Ordnung und Lust. Bilder von Liebe, Ehe und Sexualität in Spätmittelalter und Früher Neuzeit*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag, 1991 (LIR Literatur-Imagination-Realität; 1), S. 477-509.
- Zürcher Bibel*. Zürich: Genossenschaft Verlag der Zürcher Bibel beim Theologischen Verlag Zürich, 2007.